The mission of the Language Institute is to foster and promote effective collaboration for the study, teaching, and outreach efforts in world languages, literatures, and cultures. We strive to stimulate innovation, showcase excellence, and disseminate information to our core constituencies in the languages, as well as more broadly on campus and in the community. Our ongoing activities include:

- K-12 outreach programs
- administration of the interdisciplinary doctoral program in Second Language Acquisition (SLA)
- campus programming: lectures, workshops, and resource fairs
- grant research, writing, and administration
- research and instructional projects in less commonly taught languages.

In 2005-06, the Language Institute sponsored the following programs and spearheaded the following projects. (See Appendix A for the full list of 2005-06 events. All events are also archived on our website, www.languageinstitute.wisc.edu.)

**2005-06 LECTURES, WORKSHOPS**

**Lecture series: World Language Policies and Pedagogical Practices**
Our lecture series this year focused on topics related to local or national language policies in diverse world regions (Europe, South Asia, South Africa, and the Middle East), and the implementation of those policies in educational contexts. The lectures drew a diverse audience from the campus and community. While in Madison, all visiting scholars visited classes, or met with students and faculty from L&S and the School of Education. *Audience: 20-60 per lecture.*

**Second Language Acquisition (SLA) Colloquium Series**
The SLA Colloquium Series in 2005-06 included one invited lecture by a leading researcher in SLA (Sue Gass, Michigan State University), as well as talks and poster sessions by SLA doctoral majors and minors. These colloquia have become an important forum for faculty and students affiliated with the SLA program to come together; in 2005-06, they attracted many faculty and students affiliated with other programs as well. *Audience: 30-60 per lecture, poster session.*

**Workshops for language instructors**
The Language Institute began the fall semester with the annual interdepartmental orientation workshop for new Teaching Assistants in the languages. The workshop
consists of lectures on teaching methods followed by demo lessons in a less commonly taught language that illustrate concepts and methods introduced in the lectures, and open discussion among workshop participants. Then, new instructors practice these new techniques in two "microteaching" sessions facilitated by faculty and experienced TAs. This year, the Language Institute opened the workshop to new lecturers as well as to TAs. Audience: 80 new instructors.

Language teaching workshops held during the 2005-06 fall and spring semesters were:

*Language, Literature, and Culture: The Meaning Making Nexus*
Claire Kramsch, University of California-Berkeley
Audience: 60

*Special Needs and Second Language Acquisition*
Laurey Martin-Berg, Department of French and Italian
Audience: 15

**2005-06 SPECIAL PROJECTS**

We continued to assist with the administration and implementation of two ongoing extramurally-funded projects in the languages, RAILS: Russian Advanced Interactive Listening Series, and Utamaduni Online: An Advanced Level Course in Swahili Language and Culture, as well as to launch the Online Language Initiative, a new project funded by the Credit Outreach Program to develop distance, online language courses.

**RAILS: Russian Advanced Interactive Listening Series**
The RAILS project, directed by Benjamin Rifkin, Department of Slavic Languages and Literature (now at Temple University), was funded by a grant from the U.S. Department of Education in 2003-06. The project, which formally ended on June 30, 2006, had proposed to develop a series of 24 online listening comprehension lessons for intermediate-advanced level students of Russian. I am pleased to report that by the end of the Summer 2006, we will finish the project with 30 lessons, more than a full year’s listening comprehension curriculum.

In addition to developing lessons, the project created an online system for licensing and distributing instructional materials for educational use at other institutions of higher education. This system is currently being used to disseminate the products of the RAILS project to institutions across the United States; it will be used for the dissemination of other Language Institute and L&S projects into the future.

Website: [http://imp.lss.wisc.edu/rails](http://imp.lss.wisc.edu/rails), [www.languageinstitute.wisc.edu/rails](http://www.languageinstitute.wisc.edu/rails)

**Utamaduni Online: An Advanced Level Course in Swahili Language and Culture**

Utamaduni Online, directed by Magdalena Hauner in the Department of African Languages and Literature, is funded through the National Endowment for the Humanities for 2003-07, with matching support from the UW-Madison Credit Outreach Program. The goals of the project are to develop a series of online, interactive video-based listening comprehension and culture lessons to help students
of Swahili reach the advanced-level in listening proficiency. In 2005-06, the project completed developing 4 lessons. Although we continued to make some progress this year, we lost a key member of our staff, Dr. Katrina Thompson, to a permanent position at UCLA in the Fall 2005. Dr. Thompson is returning to the project almost full-time this summer; we will finish the project ...

Website: http://african.iss.wisc.edu/utamaduni

Online Language Initiative
In October, 2005, L&S Associate Dean for Research Jon Miller requested that the Language Institute

GRANTS
One of the main goals of the Language Institute this year was to research grant opportunities, and to work with faculty to develop grant proposals. Our efforts in this area were very successful, with three new grant projects beginning in 2006-07, as follows.

Initial proposal with Deborah Jenson; Humanities Workshop on the Haitian Revolution

CAILS: Central Asian Interactive Listening Series

Online Language Initiative
National Less Commonly Taught Languages Teacher Training Initiative

K-12 OUTREACH
World Languages Day
World Cinema Day
College for Kids

RESEARCH
Interdisciplinary Research Circles
Funding for one new circle, Interaction in the Second Language Classroom, led by Richard Young, Department of English. Currently working grant proposals to fund a research project generated from the work of the circle (languages: French, Japanese, Chinese, Spanish; faculty: Sally Magnan, Junko Mori, Sally Magnan, Paul Toth, Richard Young).

Study on reasons for undertaking and continuing language study
Survey of all
DOCTORAL PROGRAM IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION (SLA)

Current students in the program: 15
Funding for current students in 2004-05:
- TA, Department of French and Italian (2 students)
- TA, Department of East Asian Languages and Literature (1)
- TA, Department of English (2)
- PA, Language Institute (1)
- PA, Wisconsin Center for Education Research (1)
- PA, Learning Support Services (1)
- PA, Modern Language Journal (1)
- PA, National African Language Association (1)
- Graduate Fellow, FLAS (1)
- Unfunded students (2 on campus; 1 at Notre Dame after completion of course work, 1 working in Chicago after completion of course work)

Incoming students in 2005-06: 4
Funding for incoming students in 2005-06:
- Graduate School Fellowship
- TA, English as a Second Language
- PA, Modern Language Journal
- TA, Department of Spanish and Portuguese

PROMOTION OF LANGUAGE PROGRAMS
Continued to develop and disseminate materials, and created new documents, with comprehensive information on language courses, majors and certificates.
Appendix A: 2005-06 Staff and Advisory Committee

2005-06 Language Institute staff

Director                          Sally Sieloff Magnan
Associate Director                Dianna Murphy
Outreach Coordinator              Catherine Reiland
LI Project Assistant              Michele Back
Online Language Initiative Project Assistants  Jina Lee, Jean Janecki
Student hourly employees          Sarah Nehrling, Tanja Lazarevic

2005-06 Language Institute Advisory Committee

- Erlin Barnard, Department of Languages and Cultures of Asia
- Alda Blanco, Department of Spanish and Portuguese
- Gilles Bousquet, Division of International Studies
- Monika Chavez, Department of German
- Read Gilgen, Letters and Science Learning Support Services
- Jonathan M. Kenoyer, Center for South Asia, Department of Anthropology
- Junko Mori, Department of East Asian Languages and Literature
- Ellen Rafferty, Department of Languages and Cultures of Asia
- Jane Zuengler, Department of English

Ex Officio:

- Magdalena Hauner, College of Letters and Science, Department of African Languages and Literature
- Joan Raducha, Division of International Studies
### Academic Lectures

#### World Language Policies and Pedagogical Practices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Season</th>
<th>Event</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fall</td>
<td>... <em>In Europe</em></td>
<td>Claude Truchot, University of Marc-Bloch</td>
</tr>
<tr>
<td>Fall</td>
<td>... <em>In South Asia</em></td>
<td>Rakesh Mohan Bhatt, University of Illinois Urbana-Champaign</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring</td>
<td>... <em>In South Africa</em></td>
<td>Victor Webb, University of Pretoria, South Africa</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>... <em>In the Middle East</em></td>
<td>Yasir Suleiman, University of Edinburgh, Scotland</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Second Language Acquisition Colloquium Series

<table>
<thead>
<tr>
<th>Season</th>
<th>Event</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fall</td>
<td><em>Talking to the Self: A Study of the Private Speech of Adult Bilinguals</em></td>
<td>Jina Lee, UW-Madison SLA Doctoral Program</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring</td>
<td><em>Attention: When, Where, For Whom?</em></td>
<td>Sue Gass, Michigan State University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>SLA Poster Session and Reception</em></td>
<td>Suyeon Kim, SLA; Anne C Hoffman-Gonzalez, Spanish and Portuguese; Bethany Dittmar, German; Paula Garrett, SLA; Christine Elliott, SLA; Aree Manosuthikit, SLA; Anne Theobald, French and Italian; Isabelle Drewelow, SLA; Atsushi Hasegawa, SLA; Michele Back, SLA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>The Dialogic Aspects of the Private Speech of Korean-English Bilinguals</em></td>
<td>Jina Lee, UW-Madison SLA Doctoral Program</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Literacy Development of Korean Learners of English: How their view of Korean writing affects their literacy development in English</em></td>
<td>Sookyung Cho, UW-Madison SLA Doctoral Program</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Workshops for Language Instructors

<table>
<thead>
<tr>
<th>Season</th>
<th>Workshop</th>
<th>Topics</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fall</td>
<td>Orientation Workshop for New UW-Madison Language Instructors</td>
<td>Faculty and experienced TAs from African Languages and Literature, East Asian Languages and Literature, French and Italian, Languages and Cultures of Asia, Slavic Languages and Literature, Spanish and Portuguese</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Language, Literature, and Culture: The Meaning Making Nexus.</td>
<td>Claire Kramsch, University of California-Berkeley</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Poster Information Session</td>
<td>Thomas Purnell, Department of Linguistics; Dianna Murphy, Language Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>Season</td>
<td>Event Name</td>
<td>Facilitator(s)</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
<td>----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring</td>
<td>Special Needs and Second Language Acquisition</td>
<td>Laurey Martin-Berg, Department of French and Italian</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Events for Undergraduates

<table>
<thead>
<tr>
<th>Season</th>
<th>Event Name</th>
<th>Facilitator(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fall</td>
<td>Presentations and mini-lectures at SOAR</td>
<td>Languages faculty, graduate students and Language Institute staff</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Interactive Lecture on Language Learning Strategies</td>
<td>Sally Magnan, Language Institute Director</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>World Languages Evening</td>
<td>Languages faculty, graduate students and Language Institute staff; co-sponsored with Chadbourne Residential College</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Language for Life: Languages in Medicine</td>
<td>UW-Madison Medical School students representing XYZ languages.</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring</td>
<td>Language for Life: Languages in Business</td>
<td>Pam Delfosse, PLACES International (Japanese); Mark Rhoda-Reis, Springs Window Fashions (Spanish and Portuguese); Jill Simpson, Island Spirit Adventures (Italian)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>World Lens: Global Shorts</td>
<td>Aliko Songolo, Department of French and Italian and Department of African Languages and Literature; Glen Close, Department of Spanish and Portuguese; Steven Clark, Department of East Asian Languages and Literature; Mark Kenoyer, Department of Anthropology and Center for South Asia; co-sponsored with the Wisconsin Film Festival and the Global Film Initiative</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## K-12 Outreach

<table>
<thead>
<tr>
<th>Season</th>
<th>Event Name</th>
<th>Facilitator(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fall</td>
<td>Presentations and Resource Fair at annual meeting of the Wisconsin Association for Language Teachers (WAFLT)</td>
<td>Language Institute faculty and staff</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring</td>
<td>World Languages Day</td>
<td>Faculty, graduate students and staff from the Language Institute, language departments, International Institute programs, among others. Keynotes by Florencia Mallon, Department of History; Magdalena Hauner, Associate Dean of the College of Letters and Science</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>World Cinema Day</td>
<td>Nicole Huang, East Asian Languages and Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Summer College for Kids: 3 weeks of workshops on world languages for gifted and talented rising 5th graders</td>
<td>Jacques Arceneaux (French), SLA; Michele Back (Quiqua), SLA; Reem Hilal (Arabic), African Languages and Literature; Anna Lewandowski, (Swahili), African Languages and Literature; Dianna Murphy (Russian), Language Institute; Mike Olson (Dutch); German; Catherine Reiland, (Spanish), Language Institute; Anna Rue (Norwegian), Scandinavian Studies; Helena Ruf, German; Karen Scott, German; Robin Worth (Italian), SLA.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>